

Úvod - Einführung

Dostáva sa Vám do rúk učebnica určená poslucháčom lekárskejších fakúlt, lekárom pripravujúcim sa na jazykovú skúšku v rámci ďalšieho vzdelávania, zdravotným sestram ale i ďalším záujemcom o štúdium odbornej lekárskej nemčiny.

Pri jej tvorbe sme sa snažili dodržať niekoľko zásad. V prvom rade sme chceli pripraviť pre Vás obsahovo zaujímavý materiál. Popri popisných anatomických článkoch, kde Vás chceme oboznámiť so základnou lekárskou terminológiou, predstavujeme Vám niektoré slávne osobnosti z dejín lekárstva. Popri textoch z klinickej medicíny predkladáme Vám i témy všeobecnejšieho charakteru, ktoré Vám poslúžia k rozvoju konverzačných zručností. Nekládli sme si za úlohu obsiahnuť všetky oblasti medicíny. Preto sme sa zámerne vyhli úzko špecializovaným textom. Ťažisko práce s učebnicou spočíva vo zvládnutí typických javov odborného jazyka, v rozvíjaní komunikácie na danú odbornú tému a v zdokonalení čítania s porozumením. Naším cieľom nie je rozširovať najnovšie poznatky medicíny, ale naučiť Vás jazyk, ktorý Vám môže byť nápomocný pri štúdiu medicíny, vykonávaní praxe v zahraničí, pri výmene skúseností s kolegami zo zahraničia a pod. K tomuto účelu boli použité adaptované texty z odbornej literatúry i pôvodné skrátené články z populárno-náučných nemeckých časopisov; niektoré texty boli preložené zo slovenských podkladov.

Učebnica obsahuje množstvo rôznych cvičení, aby práca s ňou bola zaujímavá. Kľúč zároveň umožňuje, aby ste si samoštúdiom doplnili svoje jazykové znalosti. Aj keď je učebná pomôcka

koncipovaná systematicky, čo sa týka gramatiky a lexikológie, nezahrnuli sme do nej tie časti gramatiky, ktorých znalosť predpokladáme z Vašej predošlej jazykovej prípravy. Dôraz kladíme na tie javy, ktoré sú v nemeckom odbornom jazyku časté a ktoré Vy ešte možno nemáte dostatočne zafixované.

Predkladaná učebnica pozostáva z 24 lekcií; každá lekcia sa člení zhruba na základný text, cvičenia k tomuto textu, slovnú zásobu k téme, stručný gramatický prehľad, cvičenia k preberanej gramatike a doplnkový článok, dialóg alebo inú „relaxačnú“ činnosť a slovník, ktorý Vám má uľahčiť prácu s vyhľadávaním neznámych slovíčok.

Na konci knihy je zaradený nemecko-slovenský slovník, prehľad silných sloviac a kľúč k cvičeniam. K učeniu cudzieho jazyka významne prispievajú i obrázky, ktorými sme ilustrovali odborné texty.

Prajeme všetkým užívateľom tejto knihy veľa chuti do učenia, radosť pri osvojovaní si nemeckého odborného jazyka a veľa príležitostí využívať nadobudnuté jazykové znalosti v praxi.

Autorky

Abkürzungen:

etw. - etwas
z. B. - zum Beispiel
d. h. - das heißt
u. a. - und anderes
unter anderem
Jdh. - Jahrhundert
bzw. - beziehungsweise
z. Z. - zur Zeit
u. U. - unter Umständen

Skratky:

niečo
napríklad
to znamená
a iné
medzi iným
storočie
popríklad
teraz, toho času
za týchto okolností